

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Radio D – Teil 1

#### Lekcja 18 - Nocna obserwacja

**Paula i Filip usiłują wyjaśnić tajemnicę kręgów i obserwują pole. Jednak odkrycie, jakiego dokonują, nie ma nic wspólnego z działaniem kosmolotków.**

Podczas gdy właściciel pola zbiera od turystów pięć euro za zrobienie zdjęcia, Paula i Filip spędzają noc na czatach w lesie. Czekają na statki UFO. Zamiast statków pojawiają się dwaj mężczyźni z maszyną. Czy to oni zrobili kręgi w zbożu, żeby zwabić turystów? W końcu pojawia się jednak UFO i powoduje zamieszanie.

Mniej dezorientujący niż tajemnica na polu jest **czasownik "robić"**, który jest bardzo wszechstronny. Profesor demonstruje liczne możliwości zastosowania tego słowa.

#### Manuskript der Folge 18

Deutsche Welle i Instytut Goethego prezentują:  
*Radio D* – kurs niemieckiego dla początkujących. Autor – Herrad Meese.

##### Spikerka

Witam Państwa serdecznie na osiemnastej lekcji kursu niemieckiego dla początkujących *Radio D*.  
W poprzedniej lekcji zetknęliśmy się z tajemniczymi kołami na polu w pobliżu pewnej wioski. Koła te stały się szybko wielką atrakcją turystyczną, bo – jak głosiła plotka - mogły być śladem po wylądowaniu na tym polu kosmitów w latającym spodku.

##### Paula

Hallo, liebe Hörerinnen und Hörer.

##### Philipp

Willkommen...

##### Paula

... bei Radio D.

##### Philipp

Radio D...

##### Paula

... die Reportage

#### **Szene 1: Auf dem Parkplatz**

##### Verkäufer 2

Wer will Fotos machen?

Fotos! Wer will Fotos machen?

#### **Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/radioD

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Radio D – Teil 1

Ein Foto kostet nur fünf Euro.  
Fotos, wunderbare Fotos.

**Karl**  
Fünf Euro? Wofür?

**Verkäufer 2**  
Gnädiger Herr, das sind **meine** Felder.

**Karl**  
Soso.

**Verkäufer 2**  
Ein Foto kostet nur fünf Euro.  
Fotos, wunderbare Fotos.

**Verkäufer 2**  
Fotos! Wer will Fotos machen?

**Karl**  
Fünf Euro? Wofür?

**Verkäufer 2**  
Gnädiger Herr, das sind **meine** Felder.

**Karl**  
Soso.

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**  
DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

**Spikerka**  
Na pewno zrozumieli Państwo słowa: „fotografia“  
– **FOTO** i „euro“ – **EURO**.

**Spikerka**  
Ale kto myśli, że ów rolnik chce „sprzedać“ **verkaufen**  
zdjęcia turystom, ten jest w błędzie! Sprytny rolnik oferuje  
jedynie turystom możliwość sfotografowania tajemniczych  
kół!

**Spikerka**  
Nie jest to jednak wcale takie proste. Tajemnicze koła naj-  
lepiej widać z góry. Nasz rolnik natomiast dysponuje pod-  
nośnikiem, który to umożliwia. Kto chce zrobić dobre zdję-  
cie kół, ten musi zapłacić mu za wyniesienie go z apar-  
tem fotograficznym w rękę parę metrów do góry. A to  
kosztuje... Ile? Pięć euro!

**Spikerka**  
Jeden z turystów jest tym oburzony i pyta: „Pięć Euro? Za  
co?!“ W odpowiedzi słyszy od rolnika: „Szanowny Panie,  
to są **moje** pola!“

**Spikerka**  
No tak, pola są własnością rolnika i ma on prawo zażądać  
tyle, ile chce. A czy ktoś zechce mu tyle zapłacić, to już

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Radio D – Teil 1

jego sprawa. Chwileczkę, zdaje mi się, że mamy nowe wiadomości od Pauli i Filipa?

**Compu**

Ja, Philipp und Paula warten auf Ufos.  
Im Wald.

**Spikerka**

Ta wiadomość wymaga komentarza. Jak słyszeliśmy od Compu, nasi reporterzy Paula i Filip są w lesie i czekają na wylądowanie kosmitów. Czy można to potraktować poważnie? Na pewno wiemy jedynie, że ukryli się w „lesie“ **Wald**, przylegającym do pola, na którym pojawiły się tajemnicze koła. Podobno dziś w nocy mają na nim wylądować kosmici...

**Philipp**

Radio D...

**Paula**

... die Reportage.

**Spikerka**

Czy domyślają się Państwo, jak naprawdę powstały te tajemnicze koła?

**Szene 2: Im Dorf im nächtlichen Wald**

**Philipp**

Was war das?

**Eulalia**

Eine Maus.

**Paula**

Psst. Ich höre etwas.

**Eulalia**

Und ich, ich sehe etwas.

**Philipp**

Und was, Eulalia?

**Eulalia**

Zwei Männer und eine Maschine.

**Philipp**

Was machen die Männer?

**Eulalia**

Kreise.

**Philipp und Paula**

Kreise?

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Radio D – Teil 1

**Philipp**

Hallo, ist da jemand?

**Paula**

Keine Ufos.

**Philipp**

Keine Außerirdischen.

**Eulalia**

Nur zwei Männer und eine Maschine.

**Spikerka**

No tak, teraz już chyba wszystko jasne. Zamiast kosmitów w latającym spodku, Filip i Paula zobaczyli na polu dwóch rolników, którzy wycinali kosiarką duże koła w zbożu. Filip ciekaw jest, co ci dwaj mężczyźni „robią” – MACHEN.

**Philipp**

Was machen die Männer?

**Eulalia**

Kreise.

**Spikerka**

Jak to dobrze, że na nocną wyprawę do lasu Paula i Filip zdecydowali się wziąć ze sobą Eulalię! Ta, jak każda sowa, świetnie widzi w ciemności, za to Paula ma wyczulony słuch. Właśnie coś „słyszy”.

**Paula**

Psst. Ich höre etwas.

**Spikerka**

A Eulalia coś „widzi”.

**Eulalia**

Und ich, ich sehe etwas.

**Spikerka**

Najpierw Eulalia upolowała „mysz” – MAUS, której pisk przetrząsał Filipa.

**Philipp**

Was war das?

**Eulalia**

Eine Maus.

**Spikerka**

I tak zagadka została rozwiązana. Tajemnicze koła na polu zboża nie były dziełem kosmitów, tylko pary sprytnych rolników, którzy wycinali je po kryjomu w nocy, żeby zarobić na żadnych sensacji turystach.

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Radio D – Teil 1

**Paula**

Keine Ufos.

**Philipp**

Keine Außerirdischen.

**Eulalia**

Nur zwei Männer und eine Maschine.

**Spikerka**

Trójka naszych detektywów wraca do wioski. W mdłym świetle ulicznej latarni Filip dostrzega we włosach Pauli wpięte w nie ptasie pióro – FEDER.

#### **Szene 3: Landstraße zum Dorf**

**Philipp**

Paula, du hast ja eine Feder...

**Paula**

Ja, ich weiß. Eine Eulenfeder.

**Philipp**

Und warum hast du...

**Paula**

Sie gefällt mir.

**Philipp**

Darf ich...?

**Paula**

Nein!

**Philipp**

Oh!

**Spikerka**

Filip chciał pewnie wyjąć pióro z włosów koleżanki i spytał ją, czy może to uczynić. Powiedział...

**Philipp**

Darf ich...?

**Spikerka**

Mówiąc „Czy mogę ...?” Filip uważał zapewne, że zadaje czysto retoryczne pytanie i pewnie już sięgał ręką po pióro, bo w przeciwnym wypadku Paula nie zareagowała by tak ostro i gwałtownie... Ale, po kolei. Filip dostrzega, że Paula ma ptasie pióro we włosach i informuje ją o tym:

**Philipp**

Paula, du hast ja eine Feder...

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Radio D – Teil 1

**Paula**

Ich weiß. Eine Eulenfeder.

**Philipp**

Und warum hast du...?

**Paula**

Sie gefällt mir.

**Paula**

Und nun kommt wieder – unser Professor.

**Ayhan**

Radio D...

**Paula**

... Gespräch über Sprache.

**Philipp**

Was machen die Männer?

**Eulalia**

Kreise.

**Spikerka**

Paula doskonale wie, że ma wpięte we włosy „pióro sowy” – EULENFEDER – bo sama je wpięła.

**Spikerka**

Filip chce wiedzieć „dlaczego” – WARUM to zrobiła.

**Spikerka**

Paula wyjaśnia mu krótko, że pióro się jej podoba.

**Spikerka**

A teraz wyjaśnimy sobie parę kolejnych zasad, obowiązujących w niemieckiej gramatyce.

**Spikerka**

Rolnicy z wioski, do której przybyli na reportaż Paula i Filip, okazali się bardzo aktywni. Zrobili parę wielkich, tajemniczych kół w zbożu.

**Profesor**

My też będziemy dziś bardzo aktywni i zajmiemy się niezwykle ważnym czasownikiem – MACHEN, czyli „robić”.

**Spikerka**

Rozumiem, że wyjaśnimy sobie, co możemy robić lub zrobić z czasownikiem „robić” - MACHEN?

**Profesor**

Tak jest! A można z nim zrobić bardzo wiele, bo czasownik ten łączy się z wieloma rzeczownikami.

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Radio D – Teil 1

**Sprecher**

eine Recherche machen

**Sprecher**

ein Interview machen

**Philipp**

Entschuldigung, darf ich ein Interview machen?

**Sprecher**

ein Foto machen

**Paula**

Entschuldigung, darf ich ein Foto machen?

**Sprecher**

Essen machen

**Frau Frisch**

Ich mach mal Essen.

**Sprecher**

einen Kaffee machen

**Paula**

Ich mach mal einen Kaffee.

**Sprecher**

eine Geschichte machen

**Philipp**

Machen wir eine Geschichte.

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

**Spikerka**

Na przykład Paula i Philipp otrzymali zlecenie na „zrobienie badań, śledztwa“.

**Profesor**

Jeśli reporterowi sprzyja szczęście, może dostać od rozmówcy zezwolenie na „zrobienie wywiadu“.

**Spikerka**

Tam, gdzie jest to dozwolone, możemy także „zrobić zdjęcie“.

**Profesor**

Kiedy wracamy po pracy do domu możemy sobie „zrobić obiad“.

**Spikerka**

A kiedy czujemy się znużeni, możemy sobie „zrobić kawę“.

**Spikerka**

A nasi słuchacze, ze tego wszystkiego co dziś im opowiadamy, mogą sobie „zrobić opowieść“.

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Radio D – Teil 1

#### Profesor

Moga, ale to nie brzmi najlepiej, bo „opowieść“ albo się opowiada, albo pisze. Zwrot „zrobić opowieść“ świadczy o ubóstwie językowym osób, sięgających często po czasownik – MACHEN. Ich wypowiedzi są gramatycznie poprawne, ale za to bardzo toporne, gdyż - MACHEN zastępuje w nich czasownik bardziej precyzyjnie oddający czynność, której dotyczy ta wypowiedź. Na przykład: zamiast „zrobić kawę”, lepiej jest powiedzieć „zaparzyć kawę”, a zamiast „zrobić obiad” możemy przecież powiedzieć „przygotować” lub „ugotować” obiad”. Wystrzegajmy się zatem nadużywania czasownika MACHEN!

#### Spikerka

Dziękujemy za cenną radę, Panie Profesorze!  
A teraz przypomnimy scenki z dzisiejszej lekcji i - na koniec - posłuchamy jednej nowej:

#### Spikerka

Sprytny rolnik zachęca turystów do robienia zdjęć.

#### Verkäufer 2

Wer will Fotos machen?  
Fotos! Wer will Fotos machen?  
Ein Foto kostet nur fünf Euro.  
Fotos, wunderbare Fotos.

#### Karl

Fünf Euro? Wofür?

#### Verkäufer 2

Gnädiger Herr, das sind **meine** Felder.

#### Karl

Soso.

#### Philipp

Was war das?

#### Eulalia

Eine Maus.

#### Paula

Psst. Ich höre etwas.

#### Eulalia

Und ich, ich sehe etwas.

#### Philipp

Und was, Eulalia?

### Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD



## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Radio D – Teil 1

**Eulalia**

Zwei Männer und eine Maschine.

**Philipp**

Was machen die Männer?

**Eulalia**

Kreise.

**Philipp und Paula**

Kreise?

**Philipp**

Hallo, ist da jemand?

**Paula**

Keine Ufos.

**Philipp**

Keine Außerirdischen.

**Eulalia**

Nur zwei Männer und eine Maschine.

**Spikerka**

A teraz – obiecana, nowa scenka:

**Szene 4: Ein Ufo**

**Karl**

Ufos, Ufos.

**1. Frau**

Karl! Karl? Was sagst du? Es ist plötzlich so laut hier.  
Ich versteh dich nicht.

**Karl**

Ufos, so ein Unsinn, so ein Blödsinn...

**Stimme**

Ein Ufo, schaut mal, da, ein Ufo.

**2. Frau**

Hilfe, nein, ein Ufo, Hilfe.

**1. Frau**

Es gibt Ufos, es gibt sie doch!  
Ah, ist das aufregend! Karl, schau doch mal.

**Karl**

Blödsinn, so ein Blödsinn.

**Paula**

Bis zum nächsten Mal, liebe Hörerinnen und Hörer.

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Radio D – Teil 1

Słuchali Państwo *Radia D*. Był to kurs niemieckiego przygotowany przez Instytut Goethego i radio Deutsche Welle.

**Ayhan**  
Und tschüs.

*Herrad Meese*